

## قوتابخانين متروپوليتان ناشفيل بين گشتي Metropolitan Nashville Public Schools

### Student Software Usage Parent Agreement

پنکھاتا دايک و بابان ل سەر بکارهينانا قوتابي بو بهرنامهين کومپيوتهري

ئەف بەلگە دى چارەسەر کرنا گرنگيا تايبەتمەندي و سلامتيا گریدای ب بەرنامين کومپيوتهري، ئەپليکەيشنين موبایلان (apps)، و ناميرين ئينەرنتي ئەوين قوتابي يان / و دايک و باب بکار دەهينين وەک بەشەک ژ چالاکيین قوتابخانې و ئەوين هاتينه دابینکرڻ ژ لایەکی سې بو قوتابخانې يان ريفهبريا قوتابخانا.

ياسايا مافين خيزانې بين پەرودەبې و تايبەتمەندي<sup>1</sup> The Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) (سەحکە 20 U.S.C. § 1232g and 34 CFR Part 99) دى زانيارين ديارکری بين کەسى<sup>2</sup> personally identifiable information (PII) ژ تومارين قوتابي بين پەرودەبې پاريزيت ژ ناشکرکرنا نه فرمی. FERPA پیناسا تومارين پەرودەبې دکەت وەک وان توماران ئەوين: (1) نیکسەر گریدای ب قوتابي قە، (2) دەينه راگرتن ژ لایې ناژانس يان دەزگەهکئ پەرودەبې يان ژ لایې لایەکئ دى ئەوي بو وئ ناژانس يان دەزگەهکئ کار دکەت. (سەحکە "34 CFR § 99.3 definition of "education record"). ل هەندەک حالەتان، مەرچين خزمەتگوزاريي (TOS) "Terms of Service" ئەوين پنکھاتا ل سەر هاتيه کرڻ ژ لایې قوتابخانې يان ريفهبريا قوتابخانا پيشي بکارهينانا خزمەتگوزارييان بين پەرودەبې ل سەر ئينەرنتي رەنگە ئەفە تپدا هەين: هەمی مەرچين ياسايې بين پيدقې بو ریکستنا چونا ل ناف، کارهينان، و پاراستنا زانياريان، و ئەفە رەنگە تيرا وئ چەندئ هەبیت کوب ياسايې دابینکەری پینکیر بکەين ب وان مەرچين گونجاو دگەل فان پيدقین کونترۆلکرنا نیکسەر.

هەندک جارن، رەنگە دابینکەر داواکرنا بکارهينانا زانيارين قوتابي ئەوين هاتينه وەرگرتن يان کومکرڻ ژ خزمەتگوزاريين پەرودەبې ل سەر ئينەرنتي بو هەندەک مەرەمەين دى ژبلی وى مەرەمە ئەوا زانيارى بو هاتينا وەرگرتن. نمونە بو فان مەرەمەين دى ئەفەنە: بازار کرنا (رەواج کرنا) هەندەک بەرەم و خزمەتگوزاريين نى بو قوتابي، دەستنيشانکرنا هەندەک قوتابيان بناف و نيشان ب ریکلامين ئاراستەکری، يان فروتتا فان زانياريا بو لایەکئ سې. ئەگەر قوتابخانې يان ريفهبريا قوتابخانا زانيارى دابەش کرين ل ژير جياکاريا قوتابخانې يا فرمی يا FERPA ئ، دابینکەر نکاريت زانيارين هاتينه پاراستن ل ژير FERPA بکار بهينيت بو هەر مەرەمەکئ ژبلی مەرەما ديارکری. هەر PII يەک هاتيه وەرگرتن ژ تومارا قوتابي يا پەرودەبې ل ژير جياکاريا قوتابخانې يا فرمی يا FERPA ئ پيدقيه تەنها بو مەرەما نيشانکری بکار بهيت (نانکو ئەنجامدانا کار يان خزمەتگوزاريا فرمی، و قوتابخانا يان ريفهبريا قوتابخان پيدقيه کونترۆ لا نیکسەر ل سەر کارهينان و پاراستنا PII). زیدمتر ژ ئ، ل ژير جياکاريا قوتابخانې يا فرمی يا FERPA ئ، دابینکەر ناييت زانيارين پاراستي لژير FERPA ئ دابەش بکەت (يان فروشيت) يان دووبارە بکار بهينيت بو هېچ مەرەمەکئ ژبلی ئەوين هاتينه دەستنيشانکرڻ ژ لایې قوتابخانې يان ريفهبريا قوتابخانا و ژبلی وان مەرەمان بين مولات بو هەبیت ل ژير FERPA ئ.

گور دابینکرنا قى فورمى، من پيداچوون يا کرى ل سەر "مەرچين خزمەتگوزاريي" يان "مەرچين بکارهينانې" بين بهرنامهين کومپيوتهري ئەوين زارۆکين من دى بکارهينان، بو مەرەمەين پەرودەبې، ل قوتابخانين متروپوليتان ناشفيل بين گشتي (MNPS). ئەز دزانم کو قوتابخانين متروپوليتان ناشفيل بين گشتي دى يا روون (شفاف) بيت دگەل دايک و بابان و قوتابيان دەربارى چاوه قوتابخانا يان ريفهبريا قوتابخانا دى زانيارين قوتابي کوم کەت، دابەش کەت، پاريزيت، و بکارهينيت. هەر وەسا ئەز دزانم کو قوتابخانين متروپوليتان ناشفيل بين گشتي دى هەر زانياريا هاتيه عومبارکرڻ بریکا بهرنامهين کومپيوتهري بين پەرودەبې دى پاريزيت. گور ئيمزاکرنا قى پنکھاتئ، من، وەک دايک يان باب يان سەرپرشت، "مەرچين خزمەتگوزاريي" يان "مەرچين کارهينانې" يان "پنکھاتا کارهينانې" بيت خاندین و زانين ل سەر و بيسايטי . <http://mnps.idlearningtech.org/student-privacy-documentation-ferpa>

<sup>1</sup> چەند جارین باسې قى ياسايې دەپتە کرڻ د قى بەلگەى دا، ئەم دى شېوهى کورت FERPA بکارهينين.  
<sup>2</sup> چەند جارین باسې (زانيارين ديارکری بين کەسى) دەپتە کرڻ د قى بەلگەى دا، ئەم دى شېوهى کورت PII بکارهينين.



I am at least eighteen (18) years of age and able to be legally bound by the terms of this Agreement;

تەمەننى من (۱۸) سالاب كىمىقە و دكارم ب ياسايى پىنگىرىيى ب مەرجىن قى پىكھاتنى بكم .

I approve the use of \_\_\_\_\_ Software (Educator must include specific titles/applications below):

\_\_\_\_\_ Software

\_\_\_\_\_ Software

\_\_\_\_\_ Software

\_\_\_\_\_ Software

in the educational activities of my child(ren) and I understand that Page 2 of this agreement must be fully executed (completed and signed) in order for my child(ren) to be authorized to use the aforementioned software.

ل چالاكىين پەرومردەيى بو زاروك / زاروكين من و ئەز تىدگەھم كو لاپەرى ۲ يى قى پىكھاتنى پىدقىيە بەيتە تاممەرن و ئىمزاكرن داکو زاروك / زاروكين من دەستەھلات ھەبىت ب كار ھىنانا بەرنامىين ھاتىنە گوتن.

### ھەمى زانىارى پىدقىنە All information is required

Parent/Guardian First & Last Name \_\_\_\_\_

ناقى دابك يان بابى / يان سەرىشتى

Email Address \_\_\_\_\_

ناق و نىشان پۇستا ئەلىكترونى

Address \_\_\_\_\_

ناق و نىشان

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

بازىر

Home Telephone \_\_\_\_\_

ژمارە تەلفونا مالى

Cell Phone Number \_\_\_\_\_

ژمارە سىلفونى

Parent/Guardian Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

ئىمزا دابك يان بابى / يان سەرىشتى

بەروار

\_\_\_\_ I do not have access to the internet, cannot review the "Terms of Service", "Terms of Use", or "Use Agreement", and am requesting a copy for my review.

من دەستىنگە ھىشتن نىنە بو ئىنتەرنىتى، من پىداچون نە كرىا ل سەر "مەرجىن خزمەتگوزارىيى"، "مەرجىن بكار ھىنانى" "پىكھاتنا كار ھىنانى". ئەز داخووزا كو پىبەكى دكم داکو پىداچونى ل سەر بكم.